



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.5/2005/2  
3 May 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта  
(Восемнадцатая сессия, 15 и 16 сентября 2005 года)

**ЕВРО-АЗИАТСКИЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ**

Доклад о работе неофициального совещания по евро-азиатским  
транспортным соединениям  
(15 апреля 2005 года, Женева)

**I. УЧАСТНИКИ**

1. На совещании присутствовали представители Азербайджана, Болгарии, Германии, Польши, Российской Федерации, Турции и Украины, а также Управлений Проекта ТЕА и Проекта ТЕЖ ЕЭК ООН. В его работе не смогли принять участие представители ЭСКАТО ООН и Европейской комиссии. Председателем совещания был г-н В. Зарнох (Польша). Перечень участников содержится в приложении к настоящему докладу.

**II. МАНДАТ**

2. С учетом поддержки, выраженной Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/152, пункт 33), и просьбы, сформулированной Рабочей группой по тенденциям и экономике транспорта на ее семнадцатой сессии

(TRANS/WP.5/36, пункт 14), секретариат созвал неофициальное совещание с целью изучения путей максимально эффективного обеспечения мониторинга и координации продолжающейся работы по развитию евро-азиатских транспортных соединений в рамках различных международных органов и подготовки рекомендаций о сотрудничестве с соответствующими странами, международными организациями и учреждениями.

### **III. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИЗМЕНЕНИЙ В РАМКАХ ЕВРО-АЗИАТСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СОЕДИНЕНИЙ**

3. Представители участвовавших в работе совещания национальных делегаций кратко охарактеризовали самые последние мероприятия и программы, связанные с дальнейшим развитием евро-азиатских транспортных соединений. Представитель секретариата ЕЭК ООН сообщил участникам совещания о нынешнем состоянии дел в рамках совместного проекта ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН по вопросу о развитии евро-азиатских транспортных соединений. После проведения двух совещаний Группы экспертов по счету развития ООН в контексте этого проекта осуществляется этап, на котором определяются индивидуальные автомобильные и железнодорожные соединения в коридорах и устанавливаются приоритеты в отношении возможного финансирования. Цели, стоящие перед данным проектом, достигаются в соответствии с установленным графиком, и обе региональные комиссии намерены предпринять все возможные усилия для продолжения реализации проекта после 2006 года, когда, как предполагается, нынешний этап завершится.

4. Участники совещания единодушно подчеркнули, что они придают первостепенное значение дальнейшему развитию евро-азиатских транспортных соединений на территории своих соответствующих стран. Кроме того, они сослались на важную деятельность, осуществляемую в основных международных коридорах, проходящих через их соответствующие страны.

5. В Российской Федерации и на Украине считается, что железные дороги имеют особое значение для предполагаемого осуществления в ближайшем будущем перевозок значительных объемов груза. С учетом ожидаемого роста интенсивности перевозок между Европой и Азией значительная пропускная способность железных дорог и относительно высокий уровень путевого развития рассматриваются в качестве важных преимуществ. В обеих странах предпринимаются существенные усилия по усовершенствованию национальной сети и повышению качества услуг, предлагаемых на рынках перевозок.

6. В Азербайджане, а также других странах необходимым условием стимулирования интеграции в рамках транспортного коридора считается наличие бесперебойных инфраструктурных соединений с соседними странами. Турция, и без того являясь одним из важных звеньев южного коридора, также обеспечивает соединение со странами, которые участвуют в развитии евро-азиатского транспортного коридора "Север-Юг". В настоящее время в Турции реализуется ряд проектов, направленных на заполнение недостающих звеньев на основных маршрутах, используемых для международных перевозок, и на устранение узких мест. Речь идет, например, о прибрежной дороге в восточной части Черного моря, о проекте подводного соединения через Стамбульский пролив, о реконструкции железной дороги, связывающей Анкару со Стамбулом, и т.д.

7. В Польше, помимо непрерывного развития участков основных автомобильных и железнодорожных транспортных артерий, проходящих по территории страны в направлении "восток-запад", стимулируется разработка и реализация проекта, предусматривающего использование существующей ширококолейной железнодорожной линии, связывающей территорию страны с Украиной, а также значительных возможностей маневрового потенциала в железнодорожном узле Славкув с целью увеличения пропускной способности Польши и выхода этой страны на международный транспортный рынок в качестве связующего звена между Западной Европой и Азией. Германия, со своей стороны, активно поддержала усилия по развитию общеевропейских коридоров II и III, в частности посредством учреждения постоянно функционирующих секретариатов для обоих коридоров, оказав содействие, таким образом, в формировании двух основных соединений с евро-азиатскими транспортными коридорами. Почти во всех странах разрабатываются или уже приняты, как это имело место в Болгарии, национальные планы перевозок с особым упором на необходимость дальнейшей интеграции национальных транспортных инфраструктур в общеевропейские и евро-азиатские транспортные сети.

8. С учетом ряда многосторонних, региональных, двусторонних, а также национальных инициатив и программ по развитию евро-азиатских транспортных соединений, которые были реализованы многочисленными субъектами этой деятельности как на международном, так и на национальном уровне, участники совещания вновь заявили о необходимости более тесной координации и мониторинга будущих усилий по развитию евро-азиатских транспортных соединений.

9. Отметив работу, проделанную до настоящего времени в рамках Рабочей группы ЕЭК ООН по тенденциям и экономике транспорта в области развития евро-азиатских транспортных соединений, реализуемый в настоящее время на совместной основе ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН и финансируемый по линии Счета развития ООН проект

развития евро-азиатских транспортных соединений, генеральные планы ТЕА и ТЕЖ ЕЭК ООН, а также проводящуюся Группой высокого уровня (ГВУ) Европейской комиссии деятельность по развитию транспортных маршрутов между расширенным Европейским союзом и соседними странами, участники неофициального совещания **рекомендуют Рабочей группе по тенденциям и экономике транспорта:**

- вновь заявить о своей поддержке проекта евро-азиатских транспортных соединений, реализуемого совместно ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН (2003-2006 годы), поручить обоим секретариатам подготовить совместное предложение о продолжении его реализации на новом этапе после 2006 года и обратиться к международным финансовым учреждениям и донорам с просьбой рассмотреть вопрос о совместном финансировании усилий по его осуществлению;
  - организовать рабочее совещание на тему **"Евро-азиатские транспортные соединения: информация от пользователей"** во время проведения ее следующей сессии в сентябре 2005 года для получения более объективной информации от тех, кто пользуется транспортной инфраструктурой и услугами в рамках евро-азиатских транспортных коридоров, и от правительств, ответственных за их будущее развитие;
  - сосредоточить свою деятельность на развитии евро-азиатских транспортных соединений в рамках ее Программы работы;
  - с целью обеспечения эффективной координации и мониторинга деятельности, связанной с евро-азиатскими транспортными соединениями, внести предложение о том, чтобы Группа экспертов по проекту, финансируемому по линии Счета развития ООН, функционировала в качестве постоянного механизма в тесном взаимодействии с Рабочей группой;
  - обратиться к Проекту ТЕА и Проекту ТЕЖ ЕЭК ООН с просьбой поделиться накопленным опытом работы в области развития транспортных инфраструктур с другими странами евро-азиатского региона и рассмотреть вопрос о внесении вклада в развитие евро-азиатских транспортных соединений в соответствии с их генеральными планами.
-

**Приложение (только на английском языке)**

**INFORMAL MEETING ON EURO-ASIAN LINKS**

**15 April 2005, Salle F-3**

**List of Participants**

**AZERBAIJAN**

Mr. Elmar MAMMADOV  
3<sup>rd</sup> Secretary,  
Commercial and Economic Affairs  
Permanent Mission of Azerbaijan to  
the UN Office  
67 rue de Lausanne  
CH-1202 GENEVE

Tel: 022 901 18 15  
Fax: 022 901 18 44  
E-mail: az.mission.unog@iprolink.ch

**BULGARIA**

Mrs. Dessislava TREZIEVA  
State Administration  
Ministry of Transport and  
Communications  
9 Dyakon Ignatii Street  
1000 SOFIA

Tel: +3592 9409 425  
Fax: +3592 988 5148  
E-mail: d.terzieva@mtc.government.bg

Mrs. Albena PEEVA  
State Administration  
Ministry of Transport and  
Communications  
9 Dyakon Ignatii Street  
1000 SOFIA

Tel: +3592 9409 425  
Fax: +3592 988 5148  
E-mail: a.peeva@mtc.government.bg

Mr. Pavel LEVENETZ  
Head of International Relations  
And Eurointegration Department  
National Railway Infrastructure Co.  
110 Maria Louisa Blvd.  
1233 SOFIA

Tel: +359 2 932 3690  
Fax: +359 2 932 6444  
E-mail: pavel\_levenetz@rail-infra.bg

## **GERMANY**

Mr. Ralph KELLERMANN  
Deputy Head of Division  
Federal Ministry of Transport,  
Building and Housing  
Invalidenstrasse 44  
D-10115 BERLIN

Tel: +49 30 20082531  
Fax: +49 30 20081920  
E-mail: ralph.kellermann@bmvbw.bund.de

Mr. Peter PAEFFGEN  
Attaché (Transport)  
Permanent Mission of Germany  
to the UN Office  
Chemin du Petit-Saconnex 28c  
CH-1209 Genève

Tel: +41 22 730 12 61  
Fax: +41 22 730 12 95  
E-mail: peter.paeffgen@diplo.de

## **POLAND**

Mr. Wojciech ZARNOCH  
Acting Deputy Director  
Department of International Cooperation  
and European Affairs  
Ministry of Infrastructure  
ul. Chalubinskiego 4-6  
P-00928 WARSAW

Tel: +48 22 630 1160  
Fax: +48 22 621 9968  
E-mail: wzarnoch@mi.gov.pl

Mr. Krzysztof KULESZA  
Acting Deputy Director  
Department of International Cooperation  
and European Affairs  
Ministry of Infrastructure  
ul. Chalubinskiego 4-6  
P-00928 WARSAW

Tel: +4822 6301418  
Fax: +4822 6301414  
E-mail: kkulesza@mi.gov.pl

**RUSSIAN FEDERATION**

Mr. Viacheslav ARSENOV  
Director of Scientific Centre of  
Complex Transport Problems  
Ministry of Transport  
Rozhdestvenka Str. 1  
109012 MOSCOW

Tel: +7095 953 89 13  
Fax: +7095 951 14 54  
E-mail: ncktp@online.ru

Mr. Uriy ELIZARIEV  
First Deputy Head of Economic and  
Strategic Planning Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 63 77  
Fax: +7095 262 42 78  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru/  
strateg@css-rzd.ru

Mr. Sergey STOLYAROV  
Head of Section of Economic and  
Strategic Planning Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 63 77  
Fax: +7095 262 42 78  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru/  
serstolyarov@yahoo.com

Mrs. Elena IVANOVA  
Senior Expert of International  
Relations Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 31 12  
Fax: +7095 975 24 11  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru

Mr. Iouri CHTCHERBAKOV

Counsellor

Permanent Mission of the Russian Federation

to the UN Office

Avenue de la Paix 15

CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 733 18 70

Fax: +022 734 40 44

E-mail: mission.russian@ties.itu.int

Mr. Iouri VELIKANOV

3<sup>rd</sup> Secretary

Permanent Mission of the Russian Federation

to the UN Office

Avenue de la Paix 15

CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 733 18 70

Fax: +022 734 40 44

E-mail: mission.russian@ties.itu.int

## **TURKEY**

Mr. Asim ARAR

Head of Department

Multilateral Economic Affairs

Ministry of Foreign Affairs

ANKARA

Tel: +0 312 292 1603

Fax: +0 312 286 8694

E-mail: asim.arar@mfa.gov.tr

Mr. HAKAN KIVANC

Counsellor, Economic Affairs

Permanent Mission of Turkey

to the UN Office

Avenue de la Paix 15

CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 918 50 80

Fax: +022 734 08 59

E-mail: mission.turkey@ties.itu.int

## **UKRAINE**

Mr. Anatoli PRIBBATENY

Deputy Division Head of Marketing

Ukrainian Railways “Ukrzaliznitsya”

Rue Lysenko 6

252036 KYIV 34

Tel: +38 044 465 1281

Fax: +38 044 287 0323

E-mail: tara@uz.gov.ua



Mrs. Irina SHVETS  
Head of Sector of State Railway Administration  
“Ukrzaliznitsya”  
Rue Lysenko 6  
252036 KYIV 34

Tel: +38 044 465 0495  
Fax: +38 044 287 0323  
E-mail: ci@uz.gov.ua

Mrs. Tetyana DYACHENKO  
Chief Expert of International Transport  
Corridors and Logistics Unit  
Ministry of Transport and Communications  
14 Peremogy Ave.  
KYIV 01135

Tel: +38 044 461 6589@  
Fax: +38 044 461 6577  
E-mail: vmtkl@mtu.gov.ua

#### **UNECE TRANS-EUROPEAN NORTH-SOUTH MOTORWAY PROJECT (TEM)**

Mr. Marian HANTAK  
Project Manager  
UNTEM Project Central Office  
10 Goledzinowska Str.  
PL-03-302 WARSAW

Tel: +48 22 614 5397  
Fax: +48 22 614 5401  
E-mail: untem@ibdim.edu.pl

#### **UNECE TRANS-EUROPEAN RAILWAY PROJECT (TER)**

Mr. Helmut MEELICH  
Deputy Project Manager  
TER Project Central Office  
P.O. Box 732  
H-1365 BUDAPEST

Tel: +361 353 2772  
Fax: +361 269 4195  
E-mail: uneceter@uneceter.hu

#### **UNECE TRANSPORT DIVISION**

Mr. Helmut LEHMACHER  
Chief, Transport and Infrastructure Development Section  
Transport Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
8-14, avenue de la Paix  
CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 2434  
Fax: +41 22 917 0039  
E-mail: helmut.lehmacher@unece.org

Mr. M. ADAMANTIADIS

Regional Adviser

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 1128

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [michalis.adamantiadis@unece.org](mailto:michalis.adamantiadis@unece.org)

Mr. Martin MAGOLD

Chief, Border Crossing Facilitation Section

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 2453

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [martin.magold@unece.org](mailto:martin.magold@unece.org)

Mr. M. PESUT

Economic Affairs Officer

Transport and Infrastructure Development Section

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 4136

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [miodrag.pesut@unece.org](mailto:miodrag.pesut@unece.org)

-----